

籌募活動  
FUND-RAISING ACTIVITIES

醫療儀器捐助計劃2021/2022 (醫院單位及社會服務單位)

東華三院自1870年創院以來，一直肩負「贈醫施藥」及「救病拯危」的使命，致力為廣大市民提供優質和可依賴的醫療及社會福利等多元化服務。

為提供全面的醫療服務，除倚靠專業的醫護團隊，亦須配備先進及有效的醫療儀器，故本院自1990年起推行本計劃，為屬下5間醫院及超過220個社會服務單位籌募添置醫療儀器的經費，提升醫療成效。計劃自推出以來廣受大眾支持，上年度獲善長贊助及添置超過180件醫療儀器。

您的一分一毫，能為無數病者帶來最及時的援助，同時為本院醫療及社會服務單位添置更佳設備，祈請慷慨襄助，造福社群！

Medical Equipment Donation Scheme 2021/2022  
(For Hospitals & Community Services)

Upholding its missions of "providing free medical services" and "healing the sick and relieving the distressed", TWGHs has been providing Hong Kong people with diversified services including quality and reliable medical and community services to the local community since its establishment in 1870.

In addition to our team of medical professionals, acquiring advanced and effective medical equipment is essential in offering comprehensive medical services. Therefore, the Group has been running the captioned scheme since 1990 to raise funds for 5 TWGHs hospitals and over 220 community service units to purchase the latest medical equipment. Thanks to the donation from well-wishers, over 180 pieces of equipment were bought last year.

Your generous donation not only comes as a timely support for the patients, but also enables our service units to purchase better medical equipment. Please act now to render your support to the people in need!

查詢及索取待捐贈的儀器名單：  
For enquiries and details of medical equipment in need:

位元堂誠意呈獻：  
東華三院·金銀業貿易場·香港保齡球總會慈善保齡球大賽

Wai Yuen Tong proudly presents:  
TWGHs · CGSE · HKTBC Charity Bowling Tournament

比賽將於2021年9月26日(星期日)假南華體育會保齡球場舉行，活動收益全數撥用於拓展東華三院屬校學生之藝術及音樂教育。透過「全人教育」，讓莘莘學子發揮個人潛能，將來能盡展所長及貢獻社會。敬請各位善長踴躍支持！

The Bowling Tournament will be held on 26 September 2021 (Sunday) at the South China Athletic Association Bowling Centre. All the proceeds raised will be used to support TWGHs students' art and music education. Through all-round development, students are taught to develop their full potentials and make contributions to the society. Please act now and show your support!

捐款方式 Donation Methods:

1. 出任大會贊助人 Signing up as a Patron

| 贊助人類別<br>(捐款額)<br>Patronage<br>(Amount)                                 | 獲贈參賽隊伍<br>(每隊4名隊員) <sup>^</sup><br>No. of Team<br>(4 players each) <sup>^</sup> | 獲刊登公司徽號/芳名*<br>Company Logo/ Name to be Acknowledged* |                | 獲致送場刊<br>全頁彩色廣告<br>Complimentary Advertisement<br>in Souvenir Programme | 其他鳴謝<br>Other<br>Acknowledgements  |
|---|---|---|----------------|---|--|
|   |   | 場刊<br>Souvenir Programme                              | 背板<br>Backdrop |   |  |
| 獎盃贊助人#<br>(\$128,000或以上)<br>Cup Patron #<br>(\$128,000 or above)        | 4   | 1頁Page  | ✓              | 2頁Page  | - 於新聞稿及東華三院年報鳴謝<br>- Acknowledgement in press release and TWGHs Annual Report<br><br>- 於儀式中獲致送紀念品<br>- Patron would receive a souvenir at the Ceremony |
| 鑽石球贊助人<br>(\$100,000或以上)<br>Diamond Ball Patron<br>(\$100,000 or above) | 4   |   |                |   |  |
| 金球贊助人<br>(\$68,000或以上)<br>Gold Ball Patron<br>(\$68,000 or above)       | 3   | 1/2頁Page  | 1頁Page         |   |  |
| 銀球贊助人<br>(\$38,000或以上)<br>Silver Ball Patron<br>(\$38,000 or above)     | 2   | 1/2頁Page  |                |   |  |

# 可命名一項獎盃 To name a Cup

<sup>^</sup> 按疫情狀況可能更新

Subject to adjustment in response to COVID-19

\* 將按贊助金額排列及擬定徽號/芳名篇幅

Arrangement of the acknowledgement page in the event souvenir programme/backdrop is subject to the donation amount

2. 隊伍參賽捐款  
Team Enrolment

每隊\$12,000  
Form a team by donating \$12,000

3. 招登場刊廣告 Donation for Advertisement

每頁彩色全版廣告：\$10,000  
Full-page colour advertisement in the souvenir programme: \$10,000/page

4. 惠捐善款 General Donation

垂詢詳情，請致電1878 333或瀏覽活動專頁  
<http://www.tunwah.org.hk/fund-raising-news/cbt2021/>。  
敬請踴躍支持！  
For more details, please call 1878 333 or visit the event page at <http://www.tungwah.org.hk/en/fund-raising-news/cbt2021/>.  
Please enroll now!

全年捐款熱線 1878 333  
查詢及索取詳情請電 1878 333

LGT皇家銀行誠意呈獻：  
東華三院慈善萬聖夜

LGT Private Banking proudly sponsors:  
TWGHs Halloween Charity Night

日期 Date | 2021年10月9日(星期六) 9 October 2021 (Saturday)

時間 Time | 活動時間 - 下午4時至晚上11時 Admission Hours - 4:00pm - 11:00pm  
儀式 - 下午4時30分 Ceremony - 4:30pm  
迷你音樂會 - 晚上9時30分 Mini Concert - 9:30pm

地點 Venue | 香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland

目的 Purpose | 為東華三院廣華醫院重建發展基金籌募經費  
To raise funds for the TWGHs Development Funds for Kwong Wah Hospital Redevelopment Project

專享活動 Exclusive activities

- 「魔雪奇緣音樂會：從阿德爾出發」歌舞大匯演 "A Frozen Concert: From Arendelle and Beyond" Show
- 晚上7時30分至11時正專享「明日世界」園內設施 Buyout hours at the Tomorrowland from 7:30pm to 11:00pm
- 與一眾身穿全新萬聖節服飾的迪士尼朋友自拍留念 Selfie with Disney Friends in new Halloween costumes
- 於奇妙夢想城欣賞壓軸迷你音樂會 Finale Mini Concert at Castle of Magical Dreams
- 特色紀念禮品 Custom-made souvenirs
- 另有其他萬聖節期間限定項目 And other Halloween features

捐款方式 Donation Methods:

1. 出任大會贊助人 Signing up as a Patron

| 白金贊助人<br>Platinum Patron | 金鑽贊助人<br>Gold Diamond Patron | 鑽石贊助人<br>Diamond Patron | 金贊助人<br>Gold Patron   | 銀贊助人<br>Silver Patron |
|--------------------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 捐款 Donation: \$300,000   | 捐款 Donation: \$168,000       | 捐款 Donation: \$120,000  | 捐款 Donation: \$80,000 | 捐款 Donation: \$50,000 |

鳴謝 Acknowledgement

- 門票數量將按贊助金額編排。  
Number of tickets will be arranged in accordance with the donation amount.
- 按贊助級別獲邀出席慈善萬聖夜及獲贈貴賓門票、於活動儀式上獲致送紀念品、場刊廣告及其他鳴謝。  
All Sponsors will be invited to the Halloween Charity Night and receive VIP tickets, a souvenir to be presented in the Ceremony at the Halloween Charity Night, complimentary advertisements and various acknowledgements.
- 入場人數將按屆時「限聚令」限制安排。本院會密切留意疫情發展，並適時公布有關安排。  
Number of attendees will be arranged in accordance with the restriction of Group Gatherings measures by HKSAR Government. TWGHs will closely monitor the situation and keep guests informed in due course.

2. 捐款獲贈門票 Donation for Tickets

詳情請參閱活動網頁  
Please refer to the event website

3. 惠捐善款 General Donation

備註 Remarks

捐助東華三院滿\$100的善款可申請免稅。  
Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.

查詢熱線 Enquiry Hotline: 1878 333

本院職員當樂意提供更詳細活動資料。  
Our staff will be glad to provide you with detailed information of the event.

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。  
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.